

## NOVEMBER 25th

### 9.30-10.30 Plenary Lecture 3, PLENARY ROOM

Prof. Javier Pérez-Guerra (Universidade de Vigo)

“Fragments and not clauses, what the f\*\*\*!”

Chair: Marta Gómez Martínez

### 10.35-11.35 Parallel session 6

#### ROOM 1 Round Table: Cultural Studies 4

**Gámez Fernández, Cristina María** (Universidad de Córdoba); **Nicolás Román, Susana** (Universidad de Almería); **Estrada López, Lourdes** (Universidad de Jaén) & **Porras Sánchez, María** (Universidad Complutense de Madrid). “Vulnerability on Display: Gendered and Racialized Precarious Lives”.

#### ROOM 2 Feminist & Gender Studies 4

**González Arias, Luz Mar** (Universidad de Oviedo). “‘I sensed a plague / before us’: Medical Silencing of Female Self-knowledge in Celia de Fréine’s Blood Debts”.

**Abdel-Rahman Téllez, Shadia** (Universidad de Oviedo). “Lost and Found: Hospitalisation and Identity in Layle Silbert’s “Losses” (1990)”.

**Aláez Corral, Máximo** (Universidad de Oviedo). “The Shepherd and the Cupbearer: Caregivers and Fathers in Alice Munro’s ‘The Moons of Jupiter’ and Nuala O’Connor’s ‘The Wind Across the Grass’”.

#### ROOM 3 Postcolonial Studies 1

**Riaño Alonso, Cristina** (Universidad de Oviedo). “‘Make up your own bloodline’: Identity Construction in Jackie Kay’s Trumpet”.

**Suárez Rodríguez, Ángela** (Universidad de Oviedo). “Black Female Strangers and Postcolonial Intersectionality in Bernardine Evaristo’s Girl, Woman, Other (2019)”.

**Herrero Granado, Dolores** (Universidad de Zaragoza). “Anti-Caste Aesthet(h)ics in Contemporary Dalit Cinema: The Case of Asuran (2019)”.

#### ROOM 4 Language Teaching & Acquisition 5

**Reyes Torres, Agustín** (Universidad de Valencia/Universitat de València). “Multimodalidad y multiliteracidad en la enseñanza de

inglés como lengua extranjera: De la innovación didáctica a la investigación”.

**Alonso Álvarez, Óscar** (Universidad de Oviedo). “Addressing Gender in the English Language Classroom”.

**Pennock-Speck, Barry & Clavel-Arroitia, Begoña** (Universidad de Valencia/Universitat de València). “Virtual exchanges in primary education: an exploratory study of the advantages of its implementation at this educational level”.

## ROOM 5 Modern & Contemporary Literature 5

**Sánchez García, María Jesús** (Universidad de Oviedo). “Maternidades Xtópicas: La figura de la extraña en *Memoirs of a Space Woman*, de Naomi Mitchison”.

**Muñoz González, Esther** (Universidad de Zaragoza). “Margaret Atwood’s MaddAddam: Ecophobic Transhumanism vs Catastrophic Deep Ecologism”.

**Pividori Gurgo, María Cristina** (Universidad Autónoma de Barcelona/Universitat Autònoma de Barcelona). “‘Before the outbreak of what used to be known as the Great War’: ‘Ironic’ Nostalgia in Isabel Colegate’s *The Shooting Party* (1980)”.

## ROOM 6 Historical Linguistics 1

**López Martínez, Sergio & Pérez Lorigo, Rodrigo** (Universidad de Oviedo). “On subordinate VS order in Old English”.

**Albán Barcia, Sara** (Universidad de Vigo/Universidade de Vigo). “Bare or Unfinished? Scribal Practices in the Prologue of *Prick of Conscience* (D.5)”.

**Castro Chao, Noelia** (Universidad de Vigo/Universidade de Vigo). “Long, Lust and Thirst: On the Development of Impersonal Verbs of Desire in Early Modern English”.

## ROOM 7 Syntax 1

**Fernández-Pena, Yolanda** (Universidad de Vigo/Universidade de Vigo). “A Corpus-Based Analysis of Fragments in Present-Day Written English”

**González-Romero, Luisa** (Universidad de Huelva). “On the Way-construction in English and Spanish. A Contrastive Corpus-based Analysis”.

**Jiménez-Fernández, Ángel Luis** (Universidad de Sevilla) & **Tubau, Susagna** (Universidad Autónoma de Barcelona/Universitat Autònoma de Barcelona). “A preliminary account of some similarities and

differences between English and Spanish vulgar and non-vulgar minimizers”.

#### ROOM 8 Translation 1

**Sanz Jiménez, Miguel** (Universidad de Antonio Nebrija). “Censorship and Ideology in the Spanish Translation of Styron’s *Nat Turner*”.

**Fornet Vivancos, Antonio** (Universidad Politécnica de Cartagena). “Coping with Loss: A Study of Literary Dialect and Compensation in Three Spanish Translations of Alan Sillitoe’s *The Loneliness of the Long Distance Runner*”.

**Díaz Pérez, Xavier** (Universidad de Jaén). “Language Representation in Xiaolu Guo’s *A Concise Chinese-English Dictionary for Lovers and its Spanish, French and Italian Versions*. Translating Non-Standard Idiolect and Language-Based Humour”.

11:35-  
11:55 Coffee Break

#### 11.55- 12.55 Parallel session 7

##### ROOM 1 Cultural Studies 5

**Romero Ruiz, María Isabel** (Universidad de Málaga). “Irish Precarity, Trauma and the Post-colonial Gothic in Joseph O’Connor’s *Star of the Sea* (2003)”.

**De Gregorio-Godeo, Eduardo** (Universidad de Castilla-La Mancha). “Transculturalism and the 2021 Report of the UK Government’s Commission on Race and Ethnic Disparities”.

##### ROOM 2 Workshop: Feminist & Gender Studies 5

**Pellicer Ortín, Silvia; Arizti Martín, Bárbara & Martínez-Falquina, Silvia** (Universidad de Zaragoza). “A Transmodern Look into Contemporary Feminist Practices and Representations”.

##### ROOM 3 Postcolonial Studies 2

**Llarena Ascanio, Maria Jesús** (Universidad de La Laguna). “Migrant Bodies in Transit: Transnational Affects and the HomeSpace in some Canadian Narratives”.

**Ribas Segura, Catalina** (CESAG-UP Comillas). “Migration and Women in Vasso Kalamaras’ short stories”.

#### ROOM 4 Language Teaching & Acquisition 6

**Clavel-Arroitia, Begoña & Guill García, Patricia** (Universidad de Valencia/Universitat de València). “Negotiation of Meaning in Telecollaborative Exchanges: A Partnership between Japanese and Spanish University Students”.

**Bryan Leferman, M. & Gutiérrez-Mangado, Juncal** (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea). “Developing Intercultural Communicative Competence through Virtual Exchange”.

**Fernández-Pena, Yolanda** (Universidad de Vigo/Universidade de Vigo). “On the effect of CLIL+ vs CLIL- programmes on the agreement morphology errors and null subjects of young learners of English”.

#### ROOM 5 Round Table: Modern & Contemporary Literature 6

**Llorens Cubedo, Didac; Ballesteros, Antonio; Patea, Viorica & Carbajosa Palmero, Natalia** (UNED). “Rediscovering T. S. Eliot’s Drama and its Presence in Spain”.

#### ROOM 6 Historical Linguistics 2

**Nieves Fernández, Mar** (Universidad de Vigo/Universidade de Vigo). “‘Rules to be observed’: A look into Thomas Sheridan’s and John Walker’s attitudes in the late eighteenth century”.

**Rodríguez Gil, Maria Esther** (Universidad de las Palmas de Gran Canaria). “‘Designed for the use of schools’: Eighteenth-century English school grammars as evidence of teaching practices”.

#### ROOM 7 Syntax 2

**Ron Vaz, Maria del Pilar** (Universidad de Huelva). “Most if not All: On the ambiguity of ‘X if not Y’ constructions”.

**Alves Castro, Marian** (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea). “Wh-subjects in Multiple Coordinated Wh-questions”.

#### ROOM 8 Translation Studies 2

**Braga Riera, Jorge** (Universidad Complutense de Madrid). “Towards a definition of theatrical retranslation: the extralinguistic agents of drama”.

**Lasa Álvarez, Begoña** (Universidad de A Coruña/Universidade da Coruña). “William Shakespeare’s Measure for Measure in Galicia”.

**Clark Mitchell, David** (Universidad de A Coruña/Universidade da Coruña). “Who Tipped the Wink?: Trevor Joyce’s Translations of Edmund Spenser”.

**13.00-  
14.00**

### **Parallel session 8**

#### **ROOM 1 Round Table: Cultural Studies 6**

**Orán Llanera, Fabián** (Universidad de La Laguna); **González Díaz, Isabel** (Universidad de La Laguna); **Darias Beutell, Eva** (Universidad de La Laguna) & **Jochum, Tobias Alexander** (Freie Universität Berlin). “Postcards from the Interregnum: North-American Cinemas and the Representation of the Great Recession”.

#### **ROOM 2 Round Table: Feminist & Gender Studies 6**

**Kerslake Young, Lorraine** (Universidad de Alicante/ GIECO, Franklin Institute, UAH); **Arias, Gala** (Autonomous University of Madrid/ GIECO, Franklin Institute, UAH) & **Villanueva, Diana** (University of Extremadura/ GIECO, Franklin Institute, UAH). “Towards an Ethics of Care: Eco -angels of the Anthropocene?”.

#### **ROOM 3 Postcolonial Studies 3**

**Gutiérrez González, Laura** (Universitat Autònoma de Barcelona/Universitat Autònoma de Barcelona). “The Figure of the Subaltern in Wicomb’s Short Story ‘Bowl like Howl’”.

**Pérez Fernández, Irene** (Universidad de Oviedo). “Michelle Paver’s *The Daughters of Eden* Trilogy: Caribbean Plantation Life through Rose-Tinted Glasses”.

**Arizti Martín, Bárbara** (Universidad de Zaragoza). “‘At home with zoe’: Becoming Animal in Charlotte Wood’s *The Natural Way of Things*”.

#### **ROOM 4 Language Teaching & Acquisition 7**

**Del Pozo Beamud, Marta** (Universidad de Castilla-La Mancha). “CLIL from teacher educators’ lenses”.

**Fernández Fernández, Raquel** (Universidad de Alcalá) & **Florian, Nathan** (Universidad Cardenal Cisneros). “Analysing CLIL teachers’ conceptualization of literacy: from mind to classroom”.

**Basterrechea, Maria** (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea). “Patterns of interaction and Language-related episodes (LRE) in young CLIL learners”.

## ROOM 5 Modern &amp; Contemporary Literature 7

**Monnickendam, Andrew** (Universidad Autónoma de Barcelona/Universitat Autònoma de Barcelona). “War and Memory in the Work of Viet Thanh Nguyen”.

**Bellot, Andrea Roxana** (Universidad Rovira Virgili/Universitat Rovira i Virgili). “Steven Berkoff’s *Sink the Belgrano!*: Trapped between an ‘anti-Maggie’ stance and Thatcherite embodiment”.

**Pellicer Ortín, Silvia** (Universidad de Zaragoza). “‘The ghost language which passes between the generations’: Transgenerational Memories and Limit-case Narratives in Lisa Appignanesi’s *Losing the Dead* and *The Memory Man*”.

## ROOM 6 Sociolinguistics &amp; Dialectology 1

**Suárez Gómez, Cristina** (Universidad de las Islas Baleares/Universitat de les Illes Balears). “The expression of tense in bilingual speakers of English”.

**Rodríguez Abruñeiras, Paula** (Universidad de Valencia/Universitat de València). “Up and down the cline of impersonality or linguistic informalisation? The verb LIKE (LIKEY) in focus”.

**Tamaredo Meira, Iván** (Universidad de Salamanca). “Schematicity versus concreteness in constructional representations: Lexical specificity across varieties of English”.

## ROOM 7 US Studies 6

**González Rodríguez, Luisa María** (Universidad de Salamanca). “Reconciling Race and Latinx Identity in Dominican-American Women’s Memoirs”.

**Braceras, Gorka** (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea). “Wilderness, Garden or Exercise of Power? Images of Nature and Human-Natural Relationships in the USA”.

**Río Raigadas, David** (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea). “A Not So Lone Ranger: Tonto as the Indigenous Sidekick in Comic Books”.

## ROOM 8 Translation Studies 3

**Tejada Caller, Paloma** (Universidad Complutense de Madrid). “The English Lexical Construction of a New Demography of Age. Challenges in Translation”.

**Goñi Alsúa, Edurne** (Universidad de Navarra). “The English Lexical Construction of a New Demography of Age. Challenges in Translation”.

14.00-  
15.15

Lunch Break

15.15-  
16.15

**Parallel session 9**

**ROOM 1 Pragmatics & Discourse Analysis 3**

**Fernández Melendres, Carla & García Gámez, María** (Universidad de Málaga). “Corpus Linguistics and Mental Health: A Case Study of Twitter’s Movement #VeteAlMédico in Spain”.

**Hermida Ramos, Beatriz** (Universidad Complutense de Madrid). “‘Nobody Deserves Anything’: Discourse, Class and the Gendered Body in Taylor Jenkins Reid’s *The Seven Husbands of Evelyn Hugo* (2017)”.

**Sadeghi, Yalda** (Universidad Autónoma de Madrid). “Found in translation? The role of the textual metafunction in the translation assessment of the English versions of ‘The Blind Owl’”.

**ROOM 2 Feminist & Gender Studies 7**

**Pérez Porras, Ana** (Universidad de Granada). “The Reader as a Creator of the Brontëan Cultural Dissemination: Feminine Vindication in *Wuthering Heights* (1847) by Emily Brontë and *Return to Wuthering Heights* by Anna L’Estrange (1977)”.

**Repiso Rodríguez, Irene** (Universidad Autónoma de Madrid). “‘Beauty is as we see it’: Female Perception of Aesthetic Experience in Mary W. Shelley’s ‘The Mourner’ (1829)”.

**García-Cuevas García, Raquel** (Universidad de Extremadura). “Whose Room?: Re-gendering the Domestic Library in Nineteenth-century Fiction”.

**ROOM 3 Round Table: Postcolonial Studies 4**

**Carrera Suárez, Isabel; Rodríguez González, Carla; Álvarez López, Esther & Durán Almarza, Emilia M<sup>a</sup>** (Universidad de Oviedo). “Strangers and cosmopolitans in the Twenty-First Century: Shifting Representations”.

**ROOM 4 Round Table: Language Teaching & Acquisition 8**

**Celaya, M. Luz** (Universidad de Barcelona/Universitat de Barcelona); **Amengual, Marian** (Universidad de las Islas Baleares/Universitat de les Illes Balears); **Baron, Júlia** (Universidad de Barcelona/Universitat de Barcelona); **Martínez-Adrián, María** (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea); **Barberán-Recalde, María Tania** (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea); **Palacios,**

**Ignacio** (Universidad de Santiago de Compostela/Universidade de Santiago de Compostela); **Núñez-Pertejo, Paloma** (Universidad de Santiago de Compostela/Universidade de Santiago de Compostela) & **Salazar, Patricia** (Universidad Jaime I/Universitat Jaume I). “La materia *Adquisición y enseñanza del inglés como segunda lengua* en la universidad: actividades de aprendizaje y evaluación y su adaptación a un entorno no presencial”.

#### ROOM 5 Round Table: Modern & Contemporary Literature 8

**Monnickendam, Andrew** (Universidad Autónoma de Barcelona/Universitat Autònoma de Barcelona); **Pividori, María Cristina** (Universidad Autónoma de Barcelona/Universitat Autònoma de Barcelona); **Owen, David** (Universidad Autónoma de Barcelona/Universitat Autònoma de Barcelona); **Howes, Christina** (Universidad Autónoma de Barcelona/Universitat Autònoma de Barcelona); & **Bellot, Andrea Roxana** (Universidad Rovira Virgili/Universitat Rovira i Virgili). “Border-Crossing Experiences in Contemporary War Literature”.

#### ROOM 6 Historical Linguistics 3

**Mateo Mendaza, Raquel** (Universidad de La Rioja). “Semantic Primes Identification: the Old English Exponent of LIVE”.

**Ruano García, Francisco Javier** (Universidad de Salamanca). “Crafting the Lancashire dialect on the nineteenth-century stage: Insights from enregisterment, stylisation and the sociolinguistics of performance”.

**Van Arkel Simón, Carlos** (Universidad de la Laguna). “Estudio diacrónico de la construcción progresiva inglesa”.

#### ROOM 7 Sociolinguistics & Dialectology 2

**Hamade Almeida, Nadia** (Universidad Complutense de Madrid). “A Synchronic Analysis on the nineteenth-century Lancashire sounds related to RP [əʊ]”.

**Zapata Barrero, Belén** (Universidad de Murcia). “Analysing Barack Obama’s Sociolinguistic Behaviour: Identity Strategies in Political Contexts”.

**Sabaté Dalmau, María** (Universidad de Lleida/Universitat de Lleida). “Developing critical metalinguistic awareness on linguistic diversity in and outside the sociolinguistics classroom: Linguistic landscaping as a pedagogical tool”.



## ROOM 8 US Studies 7

**Andrés, Rodrigo** (Universidad de Barcelona/Universitat de Barcelona). “The Domestic Silencing of the Universalist: Tillie Olsen’s ‘Hey Sailor, What Ship?’”.

**Alsina Rísquez, Cristina** (Universidad de Barcelona/Universitat de Barcelona). “The end of the time of man; abandoned houses and houses in ruins in Cormac McCarthy’s Border Trilogy and The Road”.

16:20-  
17:20

### Plenary Lecture 4, PLENARY ROOM

Prof. Christiane Dalton-Puffer (University of Vienna)

“Research and development pathways in Content and Language Integrated Learning”

Chair: Francisco Gallardo del Puerto

17:20-  
17:40

Coffee Break

17.40-  
18.40

### Parallel session 10

#### ROOM 1 Phonetics & Phonology 1

**Mora-Plaza, Ingrid; Aliaga-García, Cristina; Mora, Joan C. & Ortega, Mireia** (Universidad de Barcelona/Universitat de Barcelona). “Does rating experience affect L2 speech self-assessment of comprehensibility and accentedness?”.

**Rodríguez Vázquez, Rosalía** (Universidad de Vigo/Universidade de Vigo). “Prosodic transfer and speech rhythm acquisition: a study of bilingual Galician-Spanish university students of English”.

#### ROOM 2 Feminist & Gender Studies 8

**Sigona, Maria Concetta** (Universidad de Burgos). “Italian Female Migrants to Canada and their Role as Agent in the Homeland and in the New Land”.

**López García, Ángela** (Universidad de Murcia). “God’s Gardeners v. Toby: Margaret Atwood’s Ecofeminist Critique of Deep Ecology in the MaddAddam trilogy”.

**Terrazas Gallego, Melania** (Universidad de La Rioja). “Border Poetics: Gender and Experimentation in Sinéad Gleeson’s *Constellations: Reflections from Life*”.

## ROOM 3 Postcolonial Studies 5

**Fernández García, Andrea** (Universidad de Oviedo). “‘May the Circle Be Unbroken’: Critical Cosmopolitanism in Julia Alvarez’s *Finding Miracles*”.

**Eguíbar Holgado, Miasol** (Universidad de Oviedo). “Decolonial Speculative Fiction: Imagining Cosmopolitan Futures”.

**Martínez del Barrio, Carla** (Universidad de Oviedo). “‘I am a stranger and I always will be’: Gendered Urban Spaces in Jean Rhys’ *Good Morning, Midnight*”.

## ROOM 4 Language Teaching &amp; Acquisition 9

**García-Pinar, Aránzazu** (Universidad Politécnica de Cartagena). “Group Directed Motivational Currents: Transporting Undergraduates Toward Highly Valued End Goals”.

**Marsol-Jornet, Ana** (Universidad de Lleida/Universitat de Lleida). “What Is It Like to Be in a CLIL Class or in an EFL Class: A Study of Primary Education Learners’ Oral Production”.

## ROOM 5 Modern &amp; Contemporary Literature 9 (\*1)

**Martín Salván, Paula** (Universidad de Córdoba). “The possibility of convergence: A study of narrative structure in Don DeLillo’s fiction”.

**Peraza Díaz, Alejandro** (Universidad de La Laguna). “‘It is often more fun to want something than to have it’: Dystopian (Un)happiness in David Foster Wallace’s *Infinite Jest*”.

**Peinado Abarrio, Rubén** (Universidad de Zaragoza). “The displaced, the city, and the quest for authenticity in the work of Aleksandar Hemon”.

**Haro-Fernández, Rosa** (Universidad de Málaga). “Emotional Scars and Embattled Relationships in Liane Moriarty’s *Big Little Lies*”.

## ROOM 6 Syntax 3

**Álvarez Morera, Georgina; Fullana, Celia; Oltra-Massuet, Isabel** (Universidad Rovira Virgili/Universitat Rovira i Virgili). “Unergative Cognate Structures and Light Verb Constructions across English and Romance”.

**Vázquez González, Juan Gabriel** (Universidad de Huelva). “‘Paving you the way to a lovely shopping experience’: a study of the Double Object Way construction in English”.

---

\*1 Longer session (19.00).

**ROOM 7 Sociolinguistics & Dialectology 3**

**Santalla Rodríguez, María de la Almodena** (Universidad de Salamanca). “Mary Hartier (1861-1936) and Devonshire Dialect”.

**Palacios-Martínez, Ignacio Miguel** (Universidad de Santiago de Compostela/Universidade de Santiago de Compostela). “Multicultural London English (MLE) as Perceived by the Media, Social Networks and the Speakers Themselves”.

**ROOM 8 US Studies 8**

**Simal González, Begoña** (Universidad de La Coruña/Universidade da Coruña). “Necessity versus Extravagance Revisited: An Analysis of Waste in Andrew Lam and Karen Tei Yamashita”.

**Pignagnoli, Virginia** (Universidad de Zaragoza). “Narrating the “Grey Area” of Abuse: Ethics and Context in Susan Choi’s Trust Exercise”.